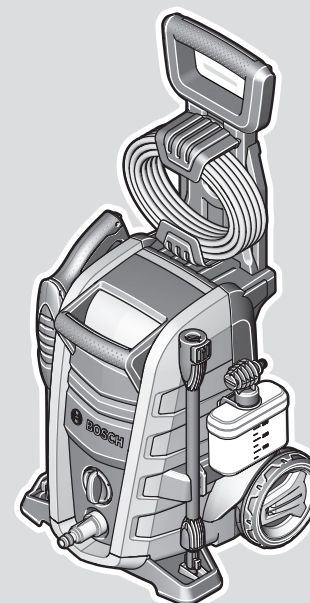




UniversalAquatak

125 | 130 | 135



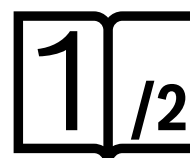
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

F 016 L81 568 (2022.11) 0 / 229



F 016 L81 568



de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı

pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа

sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی



Deutsch	Seite	3
English	Page	10
Français	Page	16
Español	Página	24
Português	Página	31
Italiano	Pagina	38
Nederlands	Pagina	45
Dansk	Side	51
Svensk	Sidan	57
Norsk	Side	64
Suomi	Sivu	70
Ελληνικά	Σελίδα	76
Türkçe	Sayfa	83
Polski	Strona	91
Čeština	Stránka	98
Slovenčina	Stránka	104
Magyar	Oldal	111
Русский	Страница	118
Українська	Сторінка	126
Қазақ	Бет	134
Română	Pagina	143
Български	Страница	150
Македонски	Страница	157
Srpski	Strana	164
Slovenščina	Stran	170
Hrvatski	Stranica	177
Eesti	Lehekülg	183
Latviešu	Lappuse	189
Lietuvių k.	Puslapis	196
عربي	الصفحة	204
فارسی	صفحه	211

CE / UK
CA

2/2

personnes du fait des substances dangereuses qu'ils contiennent.

Valable uniquement pour la France :



Español

Instrucciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Explicación de la simbología



Advertencia general de peligro.



No dirigir nunca el chorro de agua contra personas, animales, el propio aparato, o partes eléctricas.

Atención: El chorro de alta presión puede ser peligroso si se aplica de forma inapropiada.



Conforme a las regulaciones actualmente vigentes, la limpiadora de alta presión no deberá conectarse nunca a la red de agua potable sin un sistema antirretorno de seguridad. Utilice un sistema antirretorno de seguridad según IEC 61770 del tipo BA.

Todo agua que haya circulado por el sistema antirretorno de seguridad ya no es considerada agua potable.



La **UniversalAquatak 135** ha sido diseñada para ser conectada a una alimentación dotada con una corriente nominal ≥ 100 A por fase y una tensión nominal de 230 V. En caso de duda consulte a su compañía eléctrica.

Instrucciones de seguridad para limpiadoras de alta presión



Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Las señales de aviso e indicación que lleva el aparato suponen una información importante para utilizarlo sin peligro.

Además de las indicaciones en las instrucciones de servicio, deberán respetarse las prescripciones generales de seguridad y prevención de accidentes.

Conexión eléctrica

- ▶ La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del producto.
- ▶ Recomendamos conectar este producto solamente a tomas de corriente protegidas por un fusible diferencial para una corriente de fuga de 30 mA.



El interruptor de seguridad de la alimentación deberá ser de ≥ 16 A y al menos del tipo C.

- ▶ La instalación de la alimentación eléctrica debe ser realizada por un electricista cualificado conforme a la norma IEC 60364-1.
- ▶ Si el cable de conexión o el enchufe de red estuviesen dañados, deje repararlos en un servicio técnico autorizado Bosch.
- ▶ Saque el enchufe de la red al dejar desatendido el aparato, incluso durante un tiempo breve.
- ▶ Jamás toque el enchufe de red con las manos mojadas.
- ▶ No saque el enchufe de la red con el aparato en funcionamiento.
- ▶ No pasar por encima, ni aplastar, ni dar tirones del cable de red o de prolongación, para no dañarlos. Proteja el cable del calor, del aceite y de las esquinas agudas.
- ▶ No utilice el aparato si estuviese deteriorado el cable de red u otras piezas importantes como la manguera de alta presión, la pistola de pulverización o los dispositivos de seguridad.



Atención: Los cables de prolongación no reglamentarios pueden resultar peligrosos. Los cables de prolongación utilizados deberán disponer de conectores de red y de empalme estancos al agua y ser aptos para su uso en la intemperie.

Los cables de prolongación utilizados deberán cumplir con lo siguiente:

- Sección del cable 2,5 mm², longitud máx. 25 m
- ▶ Indicación: Si se usa un cable de prolongación éste deberá ir conectado a tierra y al cable de tierra de la alimentación a través del enchufe conforme a la normativa de seguridad vigente.
- ▶ Cuidar que los conectores (macho y hembra) no se mojen y que no toquen el suelo.

Toma de agua

- ▶ Observar las prescripciones de la empresa abastecedora de agua.
- ▶ Los racores de todas las mangueras de conexión deberán ser estancos.
- ▶ Únicamente utilice una manguera reforzada de un diámetro de 12,7 mm (1/2").
- ▶ El aparato jamás deberá conectarse a la red de agua potable sin haber intercalado una válvula antirretorno. Una

vez que el agua pase por la válvula antirretorno se considera entonces agua no potable.

- ▶ La manguera de alta presión no deberá estar dañada, ya que podría reventar. Es imprescindible sustituir de inmediato una manguera de alta presión dañada. Únicamente deberán utilizarse las mangueras y conexiones recomendadas por el fabricante.
- ▶ Las mangueras de alta presión, los accesorios y las conexiones de empalme son importantes para la seguridad del aparato. Solamente use las mangueras, accesorios y conexiones de empalme que el fabricante recomienda.
- ▶ Solamente conectar agua limpia o filtrada al racor de alimentación de agua.

Aplicación

- ▶ Antes de su utilización deberá inspeccionarse el aparato y los accesorios en cuanto a su estado reglamentario y seguridad de servicio. No deberá utilizarse si su estado no fuese correcto.
- ▶ No dirija el chorro de agua contra Ud. ni otras personas para limpiar la ropa o el calzado.
- ▶ No se deberán usar líquidos que contengan disolvente, ácidos sin rebajar, acetona o disolventes, inclusive gasolina, diluyentes de pintura y fuel-oil, ya que al pulverizarse son altamente combustibles, explosivos y tóxicos.
- ▶ Al emplear el aparato en áreas de peligro (p. ej. en gasolinerías) deberán respetarse las prescripciones de seguridad correspondientes. Está prohibida su operación en lugares con peligro de explosión.
- ▶ El aparato deberá colocarse sobre una base estable.
- ▶ Si se usa en recintos cerrados, cuidar que la ventilación sea suficiente. Asegúrese de que los vehículos no estén en marcha durante la limpieza (motor apagado).
- ▶ Para manejar la limpiadora de alta presión se requieren ambas manos. No trabaje estando subido a una escalera. Al trabajar en balcones u otras áreas elevadas preste atención a que siempre pueda ver todos los bordes.
- ▶ El uso de otros productos de limpieza o químicos puede afectar a la seguridad de la máquina.
- ▶ Todas las partes bajo tensión situadas en la zona de trabajo, deberán protegerse contra salpicaduras de agua.
- ▶ El gatillo de conexión de la pistola de pulverización no se deberá bloquear en la posición "ON" durante el funcionamiento.
- ▶ Al utilizar limpiadoras de alta presión pueden llegar a formarse aerosoles. La inhalación de aerosoles es nociva para la salud.
- ▶ Las boquillas apantalladas pueden mermar el efecto aerosol. Si fuese preciso, utilice un equipo de protección personal (EPP) apropiado contra salpicaduras de agua, p. ej., gafas de protección, mascarilla antipolvo, etc. para protegerse del agua, partículas y/o aerosoles proyectados hacia atrás por los objetos.
- ▶ El chorro a alta presión puede hacer rebotar objetos hacia atrás. Utilice un equipo de protección personal apropiado, p. ej., unas gafas de protección.

- ▶ Para evitar deterioros en neumáticos de vehículos o en las válvulas, solo orientar el chorro de alta presión contra ellos manteniendo una distancia mínima de 30 cm. Un primer indicio de deterioro es la decoloración del neumático. Un neumático o una válvula dañados pueden suponer un peligro de muerte.
- ▶ No aplicar el chorro a presión contra materiales que contengan amianto u otros materiales nocivos para la salud.
- ▶ Nunca utilice la limpiadora de alta presión sin el filtro, o estando éste sucio o dañado. En caso de emplear la limpiadora de alta presión sin el filtro, o con el filtro sucio o dañado, se denegará la garantía.
- ▶ Las piezas metálicas pueden ponerse calientes tras un uso prolongado. Si procede, emplear guantes de protección.
- ▶ No trabaje con la limpiadora de alta presión bajo condiciones climáticas adversas, especialmente si se avecina una tormenta.
- ▶ Utilice una vestimenta de protección apropiada contra salpicaduras de agua. No use el aparato en la proximidad de otras personas, a no ser que éstas utilicen una vestimenta de protección.

Manejo

- ▶ El usuario solo deberá utilizar el producto de forma reglamentaria. Deberán tenerse en cuenta las circunstancias locales. Al trabajar deberá prestarse especial atención a otras personas cercanas, y muy especialmente a los niños.
- ▶ El aparato deberá ser utilizado solamente por personas que hayan sido instruidas en su manejo, o por aquellas que puedan demostrar su capacidad para manejarlo. El aparato no deberá operarse por niños o menores de edad.
- ▶ Jamás permita que usen este producto niños, ni personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes y/o que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario.
- ▶ Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con el producto.
- ▶ Jamás deje el aparato conectado sin vigilancia.
- ▶ El chorro de agua expelido por la boquilla de alta presión produce un efecto retropropulsor. Por ello, sujetar firmemente con ambas manos la pistola y la lanza de pulverización.
- ▶ Jamás utilice la boquilla rotativa ni el chorro directo al limpiar vehículos.

Transporte

- ▶ Siempre que transporte el aparato éste deberá desconectarse y asegurarse.

Mantenimiento

- ▶ Desconecte el aparato antes de realizar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento y al cambiar los accesorios.

Extraiga el enchufe si el aparato trabaja con tensión de red.





- Las reparaciones deberán realizarse solamente por un taller de servicio autorizado Bosch.

Accesorios y piezas de recambio

- Únicamente deberán usarse accesorios especiales y piezas de recambio homologadas por el fabricante. Solamente los accesorios y piezas de recambio originales aseguran un servicio fiable del aparato.

Simbología

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor y de forma más segura el producto.

Símbolo	Significado
	Dirección de movimiento
	Dirección de reacción
	Peso
	Conexión

Datos técnicos



Limpiadora de alta presión		UniversalAquatak 125	UniversalAquatak 130	UniversalAquatak 135 ^{A)}
Nº de art.		3 600 HA7 A..	3 600 HA7 B..	3 600 HA7 C..
Potencia absorbida nominal	kW	1,5	1,7	1,9
Temperatura de entrada, máx.	°C	40	40	40
Caudal del agua de entrada, mín.	l/min	6	7	7,5
Presión admisible	MPa	12,5	13	13,5
Presión nominal	MPa	7,5	9	9,2
Caudal	l/min	5,3	6	6,4
Presión de entrada, máxima	MPa	1	1	1
Función de autoparo		●	●	●
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	6,4	7,9	7,9
Clase de protección		□/ II	□/ II	□/ II
Nº de serie	Ver número de serie (placa de características) de la limpiadora de alta presión			

A) Los procesos de conexión provocan una breve caída de la tensión. Si las condiciones de la red fuesen desfavorables, ello puede llegar a afectar a otros aparatos. En redes con impedancias inferiores a **0,400** ohmios es improbable que se alcance a perturbar a otros aparatos. En caso de duda consulte a su compañía eléctrica.

Estos datos son válidos para una tensión [U] de 230 V. Los valores pueden variar para otras tensiones y en ejecuciones específicas para ciertos países.

Información sobre ruidos y vibraciones

	3 600 HA7 A..	3 600 HA7 B..	3 600 HA7 C..
Nivel de ruido emitido determinado según EN 60335-2-79			

Símbolo	Significado
	Desconexión
Lo	Baja presión
Hi	Alta presión
	Accesorios especiales

Descripción y prestaciones del producto



Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Por favor, tenga en cuenta las figuras que aparecen al final de las instrucciones de uso.

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para limpiar superficies y objetos en el exterior y para limpiar aparatos, vehículos y barcas, siempre que se utilicen accesorios y agentes de limpieza apropiados.

La utilización reglamentaria implica también su uso a una temperatura ambiente de trabajo entre 0 °C y 40 °C.

Este producto no es adecuado para un uso industrial.

		3 600 HA7 A..	3 600 HA7 B..	3 600 HA7 C..
El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a:				
- Nivel de presión sonora	dB(A)	77	73	74
- Incertidumbre K	dB	3,0	3,0	3,0
¡Utilizar protectores auditivos!				
Nivel total de vibraciones a_h (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según EN 60335-2-79				
- Valor de vibraciones generadas a_h	m/s^2	1,3	1,5	1,3
- Incertidumbre K	m/s^2	0,6	0,6	0,6

Montaje y operación

Representación/objetivo	Figura	Página
Material suministrado con el UniversalAquatank 125/130/135	A	218
Plegado hacia abajo de la empuñadura	B	219
Ajuste de la empuñadura	C	219
Conexión a la toma de agua	D	220
Montaje/desmontaje de la lanza en la pistola de pulverización	E	220
Montaje/desmontaje de la manguera de alta presión/pistola de pulverización	F	221
Conexión	G	221
Desconexión	H	222
Montaje de la boquilla	I-J	223-224
Ajuste del chorro de la boquilla		
Conexión de la botella de detergente	K	225
Limpieza de la boquilla	L	226
Limpiar los dos filtros	M	226
Almacenaje de la lanza	N	227
Colocar la manguera en el portamangueras	O	227
Almacenaje de la pistola/lanza/boquilla durante el uso	P	228
Selección de los accesorios opcionales	Q	229

Puesta en marcha

Para su seguridad



¡Atención! Desconecte el aparato y saque el enchufe de red antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza. Lo mismo deberá realizarse en caso de que se dañe, corte, o enrede el cable de alimentación.

La tensión de servicio es de 230 V AC, 50 Hz (para países no pertenecientes a la CE 220 V ó 240 V, según ejecución). Informaciones al respecto las obtiene Ud. en su servicio técnico autorizado habitual.

Si se precisa un cable de prolongación para trabajar con la limpiadora a alta presión, deben emplearse cables de la siguiente sección:

- 2,5 mm² hasta una longitud máx. de 25 m

Observación: En caso de usar un cable de prolongación éste deberá ir provisto de un conductor de protección que deberá ir conectado a través del enchufe al conductor de protección de la instalación eléctrica, tal como se indica en las prescripciones de seguridad.

En caso de duda consulte a un profesional electricista o al servicio Bosch más cercano.



ATENCIÓN: Los cables de prolongación no reglamentarios pueden resultar peligrosos. Los cables de prolongación, enchufes y empalmes

deberán ser estancos al agua y aptos para su uso a la intemperie.

Los elementos de conexión de los cables (enchufes y tomas de corriente) deberán estar secos y no deberán tocar el suelo.

Para una mayor seguridad emplee un interruptor diferencial (RCD) para una corriente de fuga máxima de 30 mA. Comprobar el funcionamiento correcto del interruptor diferencial antes de cada uso.

En caso de estar dañado el cable de conexión, éste solamente deberá hacerse reparar en un taller de servicio autorizado Bosch.

Observación para aquellos productos que no son de venta en GB:

ATENCIÓN: Para su seguridad es necesario conectar el enchufe del aparato para jardín con el cable de prolongación. El enchufe de empalme del cable de prolongación deberá ser o ir revestido de goma y estar protegido contra salpicaduras de agua. El cable de prolongación deberá utilizarse con un seguro contra tracción.

Preste atención a que el aparato no funcione sin agua.

Operación

- Preste atención a que el aparato no funcione sin agua.

Conexión

Conectar la manguera de agua (no se adjunta) a la toma de agua y al aparato.

Asegúrese de que el interruptor de red se encuentre en la posición "0" y conecte entonces el aparato a la toma de corriente.

Abrir la llave de agua.

Accionar el bloqueo de conexión (interruptor trasero en la empuñadura de pistola) para desbloquear el gatillo. Presionar a fondo el gatillo hasta que el agua salga uniformemente y no quede aire en el aparato ni en la manguera de alta presión. Soltar el gatillo. Soltar el bloqueo de conexión (interruptor delantero en la empuñadura de pistola)

Gire el interruptor de red. Orientar hacia abajo la pistola de pulverización. Accionar el bloqueo de conexión para poder accionar el gatillo. Presionar a fondo el gatillo.

Función de autoparo

El aparato desconecta el motor nada más soltar el gatillo de la empuñadura de la pistola.

Instrucciones para la operación

Generalidades

- ▶ Jamás utilice la boquilla rotativa ni el chorro directo al limpiar vehículos.

Asegúrese de que la limpiadora de alta presión esté colocada sobre un firme plano.

No trate de estirar la manguera de alta presión, ni tire de la misma para desplazar la limpiadora de alta presión. Ello puede hacer volcar la limpiadora de alta presión.

No doble la manguera de alta presión ni pase por encima de ella con un vehículo. Proteja la manguera de alta presión de las esquinas y cantos agudos.

Instrucciones para la operación con detergentes

- ▶ Solo use agentes de limpieza especialmente aptos para su aplicación en limpiadoras de alta presión.
- ▶ No usar los productos de limpieza recomendados sin rebajarlos. Estos productos son seguros ya que no incorporan ácidos, bases, ni sustancias que dañen al medio ambiente. Recomendamos guardar los productos de limpieza fuera del alcance de los niños. En caso de contacto con los ojos, enjuagarlos inmediatamente con agua abundante; en caso de ingestión consulte inmediatamente a un médico.
- ▶ Tener en cuenta las instrucciones de uso y de eliminación y las advertencias de peligro del fabricante.

Con el fin de proteger el medio ambiente, recomendamos hacer uso moderado de los productos de limpieza. Observar las indicaciones en el depósito para rebajar los productos.

Método de limpieza recomendado

Paso 1: Monte la boquilla 3 en 1 y desprendida con ella la suciedad gruesa.

Paso 2: Monte la botella de detergente y aplique un poco de detergente.

Paso 3: Elimine la suciedad desprendida y el detergente con la boquilla 3 en 1.

Indicación: Al limpiar superficies verticales elimine la suciedad o detergentes procediendo desde abajo hacia arriba. Al enjuagar, proceda desde arriba hacia abajo.

Alimentación por tomas de agua alternativas

Esta limpiadora de alta presión es autoaspirante y puede aspirar agua de depósitos o fuentes naturales. Es **IMPORTANTE** que el filtro Bosch montado en la entrada de agua esté limpio y que solamente sea aspirada agua limpia.

Depósitos/recipientes abiertos y aguas naturales

Use el kit de accesorios autoaspirantes compuesto por:

- Tamiz de aspiración con válvula de retención
- Manguera de aspiración reforzada de 3 m
- Acoplamiento universal para limpiadora de alta presión

Con este kit la limpiadora de alta presión puede aspirar agua hasta 0,5 m por encima del nivel del agua. Esto puede tardar unos 15 segundos.

Sumerja completamente en el agua la manguera de 3 m para desalojar el aire que contiene. Conecte la manguera de aspiración de 3 m a la limpiadora de alta presión y asegúrese de que el tamiz de aspiración se encuentre sumergido en el agua.

Con la pistola de pulverización desmontada, deje funcionar la limpiadora de alta presión hasta que el agua salga con uniformidad de la manguera de alta presión. Desconecte el aparato si sigue sin salir agua después de 25 segundos, y compruebe todas las conexiones. Si sale agua, desconecte la limpiadora de alta presión y monte entonces la pistola y la lanza de pulverización.

Es importante que la manguera y los acoplamientos sean herméticos y de buena calidad, y que las juntas estén en buen estado y que asienten correctamente. Las conexiones no herméticas pueden evitar que el agua sea aspirada.

Depósito de agua con llave de vaciado

Si desea conectar la limpiadora de alta presión a un depósito provisto de una llave de vaciado adecuada, es necesario conectar primero una manguera de agua (no adjunta) a dicha llave. Abra la llave para que el agua logre desalojar todo el aire que contiene la manguera y conéctela entonces a la limpiadora de alta presión.

Localización de fallos

Síntomas	Posible causa	Solución
El motor no funciona	No se ha conectado el enchufe	Conectar el enchufe
	Toma de corriente defectuosa	Emplear otra toma de corriente
	Interruptor de seguridad activado o fusible fundido	Rearme el interruptor de seguridad o cambie el fusible y/o enchufe el aparato a una toma de corriente de mayor amperaje
	Cable de prolongación defectuoso	Probar nuevamente sin el cable de prolongación
	El guardamotor se ha activado	Deje enfriar el motor 15 minutos
El motor se detiene	Congelado	Descongelar la bomba, la manguera, o los accesorios
	Interruptor de seguridad activado o fusible fundido	Rearme el interruptor de seguridad o cambie el fusible y/o enchufe el aparato a una toma de corriente de mayor amperaje
	Tensión de red incorrecta	Controlar la tensión de red y verificar que coincida con aquella indicada en la placa de características
Interruptor de seguridad activado	El guardamotor se ha activado	Deje enfriar el motor 15 minutos
	Interruptor de seguridad demasiado sensible	Use una toma de corriente apta para un mayor consumo de corriente
El motor funciona, pero no se genera presión	Boquilla parcialmente obstruida	Limpiar boquilla
Se aprecia el ruido del motor, pero no funciona correctamente	Tensión de red demasiado baja	Verifique que la tensión de red aplicada coincida con aquella indicada en la placa de características.
	Tensión demasiado baja debido al uso de un cable de prolongación	Verifique si es apropiado el cable de prolongación
	El aparato no fue utilizado durante largo tiempo	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
	Problema con la función de autoparo	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
Presión pulsatoria	Aire en la manguera de agua o bomba	Dejar funcionar la limpiadora de alta presión con la pulverizadora y la llave de agua abiertas teniendo ajustada la boquilla a baja presión, hasta conseguir una presión de trabajo uniforme
	Abastecimiento de agua deficiente	Verificar que la toma de agua se corresponda con las indicaciones que figuran en los datos técnicos. No deberán utilizarse mangueras de un diámetro inferior a 1/2" o 13 mm
	Filtro de agua obstruido	Limpiar el filtro de agua
	Manguera de agua aplastada o doblada	Tender derecha la manguera de agua
	Manguera de alta presión demasiado larga	Desmontar la prolongación para la manguera de alta presión; la longitud máx. de la manguera de agua es de 7 m
Presión uniforme, pero demasiado baja Observación: Ciertos accesorios provocan una presión reducida	Boquilla desgastada	Cambiar la boquilla
	Válvulas de arranque/detención desgastadas	Accionar rápidamente el gatillo 5 veces consecutivas
El motor funciona, pero con una presión de trabajo restringida o nula	No se ha conectado el agua	Conectar el agua
	Filtro obstruido	Limpieza del filtro
	Boquilla obstruida	Limpiar boquilla

Síntomas	Posible causa	Solución
La limpiadora de alta presión se pone a funcionar fortuitamente	Bomba o pistola de pulverización con fugas	Diríjase a un servicio técnico autorizado Bosch
El aparato tiene fugas	Fugas en bomba	Son admisibles leves fugas de agua; si las fugas son mayores recurrir al servicio técnico.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento

- ▶ Antes de cualquier manipulación en el aparato, extraer el enchufe de red, y desconectar la toma de agua.

Observación: Efectúe con regularidad los siguientes trabajos de mantenimiento para conseguir una vida útil larga y un funcionamiento fiable.

La utilización de dos filtros (uno interno y otro externo) protege con mayor eficacia el aparato contra la entrada de impurezas y prolonga así la vida útil del producto.

Asegúrese siempre de que los dos filtros estén siempre limpios y exentos de impurezas.

Examine periódicamente su aparato en cuanto a daños manifiestos, como una unión floja, o componentes desgastados o dañados.

Verifique el correcto estado y montaje de las cubiertas y dispositivos protectores. Antes de su utilización efectúe los trabajos de mantenimiento y reparación que pudieran estar pendientes.

Si es necesario reemplazar el cable de conexión, entonces esto debe ser realizado por **Bosch** o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas **Bosch**, para evitar riesgos de seguridad.

Después del uso/almacenaje

Desconecte el interruptor de conexión/desconexión y accione el gatillo para dejar sin presión y vaciar la manguera de alta presión.

Limpiar exteriormente el aparato con un cepillo blando y un paño. No debe usarse agua, disolventes ni pasta para pulir. Quitar toda la suciedad, especialmente en las rejillas de refrigeración del motor.

Almacenaje al fin de la temporada: Deje funcionar el motor unos pocos segundos con el gatillo accionado para vaciar todo el agua de la bomba.

No depositar ningún objeto encima del aparato.

Guarde el aparato en un lugar libre de heladas.

Asegúrese de que los cables no queden aprisionados durante el almacenaje. No doble la manguera de alta presión.

Filtro

La utilización de dos filtros (uno interno y otro externo) protege con mayor eficacia el aparato contra la entrada de impurezas y prolonga así la vida útil del producto.

Asegúrese siempre de que los dos filtros estén siempre limpios y exentos de impurezas.

Protección del medio ambiente

Los productos químicos contaminantes no deberán acceder al suelo, aguas subterráneas, estanques, ríos, etc.

Al aplicar productos de limpieza observar las indicaciones en el embalaje, y atenerse estrictamente a la concentración prescrita.

Al limpiar vehículos motorizados observar las prescripciones locales: Es imprescindible evitar que el aceite desprendido contamine las aguas subterráneas.

Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: **www.bosch-pt.com**

El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

España

Robert Bosch España S.L.U.

Departamento de ventas Herramientas Eléctricas

C/Hermanos García Noblejas, 19

28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

Direcciones de servicio adicionales se encuentran bajo:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eliminación

Los productos, accesorios y embalajes se deberán someter a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los productos a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

En el caso de una eliminación inadecuada, los aparatos eléctricos y electrónicos pueden tener efectos nocivos para el medio ambiente y la salud humana debido a la posible presencia de sustancias peligrosas.

El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

Português

Indicações de segurança

AVISO! Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Descrição dos pictogramas



Indicação geral de perigos.



Jamais apontar o jato de água na direção de pessoas, de animais, do aparelho ou de peças elétricas.

Atenção: O jato de alta pressão pode ser perigoso, se for utilizado indevidamente.



De acordo com as diretivas vigentes, o aparelho não deve ser conectado à rede de água potável sem separação de sistema. Use um separador de sistema conforme IEC 61770

tipo BA.

Água, que passa pelo separador de sistema, não é mais água potável.



UniversalAquatak 135 é previsto para o emprego num abastecimento de corrente elétrica com um valor de conexão de corrente elétrica ≥ 100 A por fase e uma tensão nominal de 230 V. Em caso de dúvidas, por favor, entre em contacto com o seu provedor de energia elétrica.

Indicações de segurança para lavadoras de alta pressão



Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções. A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

As placas de advertência e de indicação aplicadas no aparelho contêm importantes indicações para um funcionamento sem nenhum risco.

Além das indicações contidas na instrução de serviço, devem ser consideradas as diretivas gerais de segurança e de proteção contra acidentes.

Conexão de rede elétrica

- ▶ A tensão da fonte de corrente deve coincidir com as especificações na placa de identificação do produto.
- ▶ É recomendável conectar este produto a uma tomada protegida com um dispositivo de corrente residual de 30 mA.



O disjuntor da fonte de alimentação deve ser ≥ 16 A com pelo menos Tipo C.

- ▶ A instalação da alimentação elétrica deve ser realizada por um electricista qualificado e deve estar em conformidade com a IEC 60364-1.
- ▶ Se o cabo de conexão ou a ficha de rede estiverem danificados, os reparos devem ser realizados por um centro de atendimento ao cliente autorizado da Bosch.
- ▶ Puxar a ficha da tomada, mesmo se o aparelho permanecer sem vigilância durante pouco tempo.
- ▶ Jamais tocar na ficha de rede com as mãos molhadas.
- ▶ Não puxar a ficha de rede enquanto estiver a trabalhar com o aparelho.
- ▶ Não passar por cima do cabo conexão à rede ou do cabo de extensão, nem esmagá-lo ou esticá-lo, pois isto poderia danificá-lo. Proteger o cabo contra calor, óleo e cantos afiados.
- ▶ O aparelho não deve ser utilizado se o cabo de rede ou se partes importantes, como por exemplo a mangueira de alta pressão, a pistola de pulverização ou os dispositivos de segurança, estiverem danificados.



Atenção: Cabos de extensão incorretos podem ser perigosos. Ao usar um cabo de extensão, a ficha e a tomada devem ser à prova d'água e apropriados para uso externo.

Ao usar um cabo de extensão, o cabo de extensão deve ter as seguintes dimensões:

- 2,5 mm²: comprimento máx. de 25 m
- ▶ Nota: Se for usado um cabo de extensão, ele deve ser aterrado de acordo com os regulamentos locais e conectado ao fio terra de sua fonte de alimentação por meio da ficha.
- ▶ As conexões (fichas e tomadas) devem ser mantidas secas e não devem estar deitadas no chão.

Conexão de água

- ▶ Observar as diretivas da sua firma abastecedora de água.
- ▶ Os aparafusamentos das conexões de mangueira devem ser estanques.
- ▶ Só deve ser utilizada uma mangueira com um diâmetro de 12,7 mm (1/2").
- ▶ O aparelho não deveria nunca ser conectado, sem válvula de retorno, a um abastecimento de água potável. Água, que passou pela válvula de retorno, não é mais considerada como sendo potável.
- ▶ A mangueira de alta pressão não deve apresentar danos (risco de rutura). Uma mangueira de alta pressão